

Brugsanvisning

Rengørings- og desinfektionsmaskine

PWD 8531

PWD 8531 WS

PWD 8532

PWD 8532 WS

Indhold

1. GENERELLE REGLER.....	6
1.1 Ansvarsbegrænsning.....	6
1.2 Gyldighed, indhold og opbevaring.....	6
2. PRODUKTINFORMATIONER.....	7
2.1 Anvendelsesområder.....	8
2.2 Autorisation til udførelse af service og skolinger i brugen.....	8
2.3 Råd om sikkerhed og advarsler.....	9
2.3.1 Retningslinjer vedrørende brugen.....	9
2.3.2 Risiko for tilskadekomst!.....	9
2.3.3 Kvalitetssikring.....	11
2.3.4 Anvendelse af tilbehør.....	12
2.3.5 Bortskaffelse af det gamle produkt.....	13
2.3.6 Sikkerhedssymboler.....	13
2.4 Tekniske data.....	14
2.5 Anbefalinger til korrekt drift.....	15
2.6 Skoling.....	16
2.6.1 Brugerprofiler.....	16
3. INSTALLATION.....	17
3.1 Vandtilslutning.....	17
3.1.1 Vandkvalitet.....	17
3.1.2 Vandafløb tilsluttes.....	19
3.2 Etilslutning.....	20
3.3 Ventilation i rummet.....	21
4. INTEGRERET BLØDGØRINGSANLÆG.....	22
4.1 Påfyldning af salt.....	23
5. DOSERING.....	24
5.1 Doseringsvolumenkontrol og manglende midler.....	24
5.2 Påfyldning af proceskemikalier.....	25
5.2.1 PWD 8531 og PWD 8531 WS.....	25
5.2.2 PWD 8532 og PWD 8532 WS.....	26
5.2.3 Advarsler.....	27
6. BETJENING.....	28
6.1 Forbrug kontrolleres.....	28
6.2 Døren åbnes og lukkes.....	29
6.2.1 Døren åbnes med nødudløseren.....	30
6.3 Tænd/sluk.....	30
6.4 Forberedelse.....	31

Indhold

6.4.1	Utensilierne klargøres	31
6.4.2	Maskinen forberedes	33
6.4.3	Kontrol efter programslut	34
7.	SYMBOLER PÅ BETJENINGSPANELET	35
7.1	Betjeningspanel	35
7.2	Taster	36
7.2.1	Summer	36
7.3	Display	37
8.	PROGRAMMER.....	40
8.1	Et program startes	40
8.2	Programopbygning	41
8.3	Programforløb.....	42
9.	MASKINSTATUS	43
9.1	Driftsklar.....	43
9.2	Program	43
9.3	Fejlmeldinger	43
9.4	Strømafbrydelse	44
9.5	Reset efter fejlmeldinger.....	44
10.	MENU	45
10.1	Indtastning af adgangskode.....	45
10.2	Summerlydstyrke indstilles.....	46
10.3	Indstilling af dato og klokkeslæt.....	46
10.4	Udskrivning af data i historikken	47
10.5	Valg af sprog.....	48
10.6	Brugernavn ændres	49
10.7	Parameteroversigt	50
11.	HISTORIK	51
11.1	Rengøringsprotokoller aflæses efterfølgende	51
11.2	Ekstern software.....	51
12.	ANVISNINGER OG ADVARSLER	52
12.1	Liste over advarsler	52
12.2	Liste over anvisningerne.....	53
13.	PROCESDOKUMENTATION	54
13.1	Serielt interface.....	54
13.2	Brugeradministration	54
13.3	USB-port.....	54
14.	VEDLIGEHOOLD	55
14.1	Generelle anbefalinger til vedligeholdelse.....	55
14.2	Krav om vedligeholdelse	55
14.3	Rutinemæssigt vedligeholdelsesarbejde.....	55

14.4	Skema: Rutinemæssigt vedligeholdelsesarbejde	55
14.5	Specielle vedligeholdelsesopgaver	60
14.5.1	Skema: Specielle vedligeholdelsesopgaver	60
15.	FEJL - ÅRSAGER – UDBEDRING	61
15.1	Introduktion.....	61
15.2	Fejl (F) - Årsager (Å) – Udbedring (U).....	61
16.	SERVICE / GARANTI	62
16.1	Miele Service	62
16.2	Mieles garanti	62
16.3	At forebygge er bedre end at helbrede	62
16.4	Tegn et serviceabonnement	62
16.5	Servicebestilling.....	62
17.	BORTSKAFFELSE AF DET GAMLE PRODUKT	63

GENERELLE REGLER

1. GENERELLE REGLER

I det efterfølgende benævnes rengørings- og desinfektionsmaskinen forkortet rengøringsmaskine. Medicinsk udstyr, der egned til genbehandling benævnes i denne brugsanvisning som utensilier, hvis det medicinske udstyr ikke er nærmere defineret.

1.1 Ansvarsbegrænsning

Producenten kan ikke holdes ansvarlig for fejl og problemer, der skyldes misbrug eller forkert betjening af rengøringsmaskinen.

Brugeren er forpligtet til at følge alle anvisninger i brugsanvisningen, specielt:

- Overholdelse af det påtænkte anvendelsesformål
- Overholdelse af nødvendigt vedligeholdelsesarbejde
- Rengøringsmaskinen må kun betjenes af personer, der er blevet instrueret korrekt i betjening af rengøringsmaskinen.
- Der må kun anvendes originale reservedele.

Producenten er ikke forpligtet til udføre ændringer på allerede solgte maskiner eller at ændre eksisterende brugsanvisninger, hvis der er foretaget ændringer på nye maskiner, der indføres på markedet.

Følg anvisningerne i brugsanvisningen for at sikre lang levetid og driftssikkerhed for rengøringsmaskinen.

Anvisningerne i brugsanvisningen erstatter ikke pligten til at orientere sig om de gældende retningslinjer og sikkerhedsforskrifter.

1.2 Gyldighed, indhold og opbevaring

Denne brugsanvisning skal være tilgængelig som opslagsværk sammen med rengøringsmaskinen.

Hvis rengøringsmaskinen sælges eller overdrages, skal brugsanvisningen udleveres til den nye ejer/de nye brugere, så de kan gøre sig fortrolig med maskinen og de relevante sikkerhedsanvisninger og advarsler.

Læs venligst brugsanvisningen inden opstilling, installation samt ibrugtagning og brug.
--

2. PRODUKTINFORMATIONER

Drift i henhold til gældende sikkerhedsstandarder giver brugeren mulighed for at arbejde med rengøringsmaskinen uden at udsætte sig for en risiko.

Inden maskinen tages i brug skal brugeren gøre sig fuldstændig fortrolig med funktionerne og korrekt brug af rengøringsmaskinen. Brugeren skal kende de præcise funktioner i rengøringsmaskinens styring.



PWD 8531
PWD 8531 WS



PWD 8532
PWD 8532 WS


PRODUKTINFORMATIONER

2.1 Anvendelsesområder

Denne rengøringsmaskine anvendes til genbehandling af et bredt sortiment af genanvendeligt medicinsk udstyr hos tandlæger. Følg anvisningerne fra producenten af instrumenterne (i.h.t. EN ISO 17664) samt nationale love og retningslinjer for maskinel genbehandling af medicinsk udstyr.

Medicinsk udstyr som fx tandlægeinstrumenter, spytsugere, hånd- og vinkelstykker osv., som er godkendt til maskinel genbehandling af de pågældende producenter, kan genbehandles i denne rengøringsmaskine.

Enhver anvendelse, der ikke svarer til det påtænkte formål, anses for at være forkert.

	BEMÆRK
	Uhensigtsmæssig brug kan medføre skader på personer og ting.
	Miele hæfter ikke for skader, der er opstået på grund af forkert brug eller betjening.

Bemærk: Iht. EN ISO 17664 er producenten af det medicinske udstyr forpligtet til at udarbejde instruktioner til genbehandling. Disse skal indeholde instruktioner i, hvordan medicinsk udstyr skal genbehandles, rengøres, desinficeres, kontrolleres og opbevares. Hvis medicinsk udstyr kommer i kontakt med blod eller potentielt forurenede væv under brug, skal disse produkter genbehandles i overensstemmelse med nationale og lokale standarder. Rengøringsmaskiner er en del af processen ved genbehandling af medicinsk udstyr.

2.2 Autorisation til udførelse af service og skolinger i brugen

Firma Miele & Cie. KG (efterfølgende benævnt Miele) er autoriseret af producenten af denne rengøringsmaskine, Steelco S.p.A., til at udføre teknisk service og skoling i anvendelse af denne rengøringsmaskine.

Hvis der senere i denne brugsanvisning henvises til Miele Service eller en anden autoriseret servicetekniker, er dette autoriseret af producenten Steelco S.p.A.

Rengøringsmaskinen må kun installeres, tages i brug og vedligeholdes af Miele Service eller en servicetekniker autoriseret af producenten.

2.3 Råd om sikkerhed og advarsler

Rengøringsmaskinen opfylder de foreskrevne sikkerhedsbestemmelser. U hensigtsmæssig brug kan dog medføre skader på personer og ting.

Læs brugsanvisningen grundigt, inden rengøringsmaskinen tages i brug. Derved undgås personskader og skader på rengøringsmaskinen.

Gem brugsanvisningen til eventuel senere brug.

2.3.1 Retningslinjer vedrørende brugen

- ▶ Rengøringsmaskinen er udelukkende beregnet til de anvendelsesområder, der er nævnt i brugsanvisningen. Enhver anden anvendelse, ombygninger og ændringer er ikke tilladt og kan være farligt.
Rengørings- og desinfektionsprocesserne er kun beregnet til medicinsk udstyr, der af producenten er godkendt til genbehandling. Overhold anvisningerne fra producenten af utensilierne og instrumenterne.
Miele hæfter ikke for skader, der er opstået på grund af forkert brug eller betjening.
- ▶ Rengøringsmaskinen er kun beregnet til stationær, indendørs brug.

2.3.2 Risiko for tilskadekomst!

For at undgå tilskadekomst bør man være opmærksom på følgende:

- ▶ Rengøringsmaskinen må kun tages i brug, vedligeholdes og repareres af Miele Service eller en servicetekniker autoriseret af producenten. For at opfylde retningslinjerne for det medicinske udstyr bedst muligt anbefales en Miele Serviceaftale. Reparationer foretaget af ukyndige kan medføre betydelig fare for brugeren.
- ▶ Rengøringsmaskinen må ikke opstilles i rum, hvor der er fare for eksplosion eller frost.
- ▶ I området omkring maskinen bør der kun opstilles specialinventar beregnet til den pågældende anvendelse, da det muligvis vil blive udsat for kondensvand.
- ▶ Der kan være risiko for at skære sig på metaldele. Bær beskyttelseshandsker ved transport og opstilling af maskinen.
- ▶ For at øge maskinens stabilitet ved indbygning må den kun opstilles under en gennemgående bordplade, der er skruet fast til naboskabene.
- ▶ Rengøringsmaskinens elektriske sikkerhed er kun opfyldt, hvis den er tilsluttet et forskriftsmæssigt installeret jordforbindelsessystem. Det er vigtigt, at dette grundlæggende sikkerhedskrav bliver opfyldt. Lad i tvivlstilfælde en uddannet elektriker kontrollere ledningsføringen. Miele kan ikke gøres ansvarlig for skader, der er opstået på grund af manglende eller beskadiget jordforbindelse.
- ▶ En beskadiget eller utæt rengøringsmaskine kan udgøre en fare for sikkerheden. Tag straks rengøringsmaskinen ud af brug, og kontakt Miele Service.
- ▶ Betjeningspersonalet skal instrueres og skoles regelmæssigt. Ikke-skolede og uuddannede personer bør ikke bruge rengøringsmaskinen.
- ▶ Der må kun anvendes proceskemikalier, der af producenten af kemikalierne er godkendt til det pågældende anvendelsesområde. Producenten af proceskemikalierne er ansvarlig for eventuel negativ indvirkning på utensiliernes og rengøringsmaskinens materiale.
- ▶ Vær forsigtig ved håndtering af proceskemikalier! Det drejer sig til dels om ætsende, hudirriterende og giftige stoffer.
Vær opmærksom på de gældende sikkerhedsforskrifter og sikkerhedsdatabladene fra producenten af proceskemikalierne!
Brug beskyttelsesbriller og handsker!

PRODUKTINFORMATIONER

- ▶ Rengøringsmaskinen er kun beregnet til drift med vand og dertil beregnede proceskemikalier. Anvendelse med organiske opløsningsmidler eller brandfarlige væsker er ikke tilladt.
Der kan være risiko for eksplosion og for, at ting kan blive beskadiget af væsker, der løber ud som følge af ødelagte gummi- eller kunststofdele.
- ▶ Vandet i maskinen er absolut ikke drikkevand!
- ▶ Løft ikke rengøringsmaskinen op i dele, der stikker frem, fx dørgrebet eller den åbnede serviceklap. Disse kan blive beskadiget eller knække.
- ▶ Man bør ikke læne sig op ad eller sætte sig på den åbne dør. Maskinen kan tippe eller blive beskadiget.
- ▶ Hvis skarpe og spidse utensilier anbringes, så de står lodret i maskinen, skal man være opmærksom på mulig risiko for tilskadekomst. Anbring utensilierne således, at de ikke kan forårsage skader.
- ▶ Glasbrud kan forårsage alvorlig tilskadekomst ved fyldning og tømning af maskinen. Utensilier med glasbrud må ikke rengøres i maskinen.
- ▶ Vær opmærksom på mulige høje temperaturer under drift af maskinen. Risiko for forbrænding, skoldning og ætsning ved ureglementeret åbning af døren!
- ▶ Ved eventuel kontakt med giftige dampe eller proceskemikalier skal anvisningerne på sikkerhedsdatabladene fra producenten af kemikalierne følges!
- ▶ Kurven/vognen og utensilierne skal først afkøle, inden de tages ud. Hæld herefter rester af varmt vand i skåle o.l. ud i maskinen.
- ▶ Rengøringsmaskinen og området lige omkring den må aldrig spules med vandslange eller højtryksrensere.
- ▶ Afbryd altid strømmen til maskinen, når den skal rengøres/vedligeholdes.

2.3.3 Kvalitetssikring

Følg nedenstående anvisninger for at sikre en høj kvalitet ved genbehandling af medicinsk udstyr og for at undgå fare for patienterne og skader på utensilierne!

- ▶ Et program må kun afbrydes i nødstilfælde og da kun af autoriseret personale.
- ▶ Rengørings- og desinfektionsstandarden for de desinfektionsprocesser, der bruges rutinemæssigt, skal sikres og dokumenteres af ejeren/brugeren. Processerne skal regelmæssigt kontrolleres termoelektrisk og ved hjælp af resultatskontroller, som skal dokumenteres.
- ▶ Til termisk desinfektion skal der anvendes temperaturer og holdetider, der i henhold til normer, retningslinjer og mikrobiologisk, hygiejnisk viden giver den nødvendige infektionsprofylakse.
- ▶ Anvend opvasketeknisk egnede utensilier. Vær opmærksom på, om kunststofdelene er termostabile. Forniklede utensilier samt utensilier af aluminium kan kun rengøres maskinelt i et vist omfang. De kræver helt særlige procesbetingelser. Korroderende jernmateriale må hverken komme ind i rengøringsbeholderen som utensilier eller tilsmudsning.
- ▶ Proceskemikalier kan under visse omstændigheder forårsage skader på rengøringsmaskinen. Det anbefales at følge anvisningerne fra producenten af proceskemikalierne.
I tilfælde af skade og mistanke om materialeuforenelighed kan der rettes henvendelse til Miele.
- ▶ Instrumentplejemidler på basis af paraffinolie kan beskadige elastomerer og kunststoffer på maskinen. Sådanne plejemidler må ikke doseres i denne rengøringsmaskine som proceskemikalie, heller ikke selv om plejemiddelproducenten anbefaler disse til maskinel anvendelse.
- ▶ Der må ikke komme stoffer med slibende egenskaber ind i maskinen, da disse kan beskadige mekaniske dele i vandføringen. Rester af slibende stoffer på utensilier skal fjernes fuldstændigt inden genbehandling af utensilierne i maskinen.
- ▶ Forbehandling, fx med rengørings- eller desinfektionsmidler, og også bestemte typer urenheder og proceskemikalier kan danne skum. Skum kan forringe rengørings- og desinfektionsresultatet.
- ▶ Genbehandlingsprocessen skal være således indstillet, at der ikke kan trænge skum ud af rengøringsbeholderen. Udtrængende skum reducerer sikkerheden ved brug af maskinen.
- ▶ Genbehandlingsprocessen skal kontrolleres regelmæssigt af ejeren/brugeren, så eventuel skumdannelse opdages.
- ▶ Den anvendelsestekniske anbefaling af proceskemikalier, fx rengøringsmidler, betyder ikke, at Miele er ansvarlig for proceskemikaliernes indvirkning på utensilierne, der skal rengøres. Vær opmærksom på, at formularændringer, opbevaringsbetingelser osv., som producenten af de kemiske proceskemikalier ikke har gjort opmærksom på, kan forringe rengøringsresultatet.

PRODUKTINFORMATIONER

- ▶ Følg de anvisninger, producenten af proceskemikalierne angiver for anvendelsen. Anvend kun proceskemikalierne til det formål, der er angivet af producenten, for at undgå skader på materiale og eventuelle voldsomme, kemiske reaktioner (knaldluftreaktion).
- ▶ Vejledning om opbevaring og bortskaffelse af proceskemikalierne stilles til rådighed af de respektive producenter; følg disse vejledninger.
- ▶ Partikler $\geq 0,8$ mm udskilles af filtrene i rengøringsbeholderen. Mindre partikler kan komme ind i cirkulationssystemet. Derfor er en ekstra filtrering af vandet nødvendig ved rengøring af utensilier med snævre lumen.
- ▶ I kritiske tilfælde, hvor der stilles specielt høje krav til rengøringskvaliteten, bør procesbetingelserne (rengøringsmiddel, vandkvalitet osv.) forinden afstemmes med Miele.
- ▶ Kurve/vogne til anbringelse af utensilier må kun anvendes til de formål, de er beregnet til. Utensilier med hulrum skal gennemskylles fuldstændigt med vand indvendigt.
- ▶ Lette utensilier og smådele skal sikres med afdækningsnet eller lægges i trådkurve til smådele, så de ikke blokerer spulearmene.
- ▶ Tøm alle genstande for væsker, før de anbringes i maskinen.
- ▶ Der må ikke være nævneværdige rester af opløsningsmiddel på utensilierne, når de anbringes i maskinen.
Opløsningsmidler med et flammepunkt under 21 °C må kun forekomme i yderst begrænset omfang.
- ▶ Kloridholdige opløsninger, især saltsyre, samt korroderende metalgenstande må ikke komme ind i maskinen!
- ▶ Sørg for, at maskinens rustfrie stålkabinet ikke kommer i berøring med klorid- og saltsyreholdige opløsninger eller dampe, da de kan medføre rustskader.
- ▶ Efter arbejde på ledningsvandnettet skal vandforsyningsledningen til rengøringsmaskinen udluftes. Ellers kan komponenter blive beskadiget.
- ▶ Hvis maskinen er indbygget, må fugerne mellem maskinen og naboskabene ikke tættes, fx med silikone, da det vil forhindre ventilation af cirkulationspumpen.
- ▶ Følg venligst installationsvejledningen i brugsanvisningen og den medfølgende installationsanvisning.

2.3.4 Anvendelse af tilbehør

- ▶ Der må kun monteres Miele tilbehør og kun til de formål, det er beregnet til.
Typebetegnelserne for produkterne oplyses af Miele.
- ▶ Der må kun anvendes Miele vogne, kurve, moduler og indsætter. Ved ændring af Miele tilbehøret eller anvendelse af andre kurve, vogne og indsætter kan Miele ikke garantere, at rengørings- og desinfektionsresultatet er tilfredsstillende. Eventuelle skader som følge heraf er ikke omfattet af Miele's garanti.

2.3.5 Bortskaffelse af det gamle produkt

- ▶ Vær opmærksom på, at den gamle maskine kan være kontamineret med blod og andre kropsvæsker, sygdomsfremkaldende kim eller genetisk modificeret materiale og derfor skal dekontamineres inden bortskaffelse.
Bortskaf af sikkerhedsmæssige og miljømæssige årsager alle rester af proceskemikalier i overensstemmelse med sikkerhedsforskrifterne (bær beskyttelsesbriller og handsker).
Fjern eller destruer dørlåsen, så børn ikke kan lukke sig inde. Bortskaf herefter produktet efter forskrifterne.

2.3.6 Sikkerhedssymboler

For at advare betjeningspersonalet om pligter og risici skal der sørges for skiltning på rengøringsmaskinen og i området omkring den.

Generelle sikkerhedsanvisninger



BEMÆRK!

Risiko for elektrisk stød!



BEMÆRK!

Se brugsanvisningen.



BEMÆRK!

Varm overflade!

Sundhedsrisikovurdering og risikoanalyse på stedet samt restrisikovurdering danner basis for det sikkerhedsudstyr, der skal udleveres til brugeren af operatøren.

Miele kan ikke gøres ansvarlig for skader, der måtte opstå som følge af tilsidesættelse af ovennævnte råd om sikkerhed og advarsler.

PRODUKTINFORMATIONER

2.4 Tekniske data

	PWD 8531	PWD 8531 WS	PWD 8532	PWD 8532 WS
Bredde (mm)	570 (+ 75)	570 (+ 75)	560	560
Dybde med lukket dør (mm)	575	575	577	577
Højde (mm)	535	535	825	825
Samlet vægt (kg)	55	55	67	67
Mål rengøringsbeholder: - Bredde (mm) - Dybde (mm) - Højde (mm)	415 480 375	415 480 375	415 480 375	415 480 375
Spænding, tilslutningsværdi, sikring	Se typeskiltet og installationsanvisningen			
Middel lydniveau	<70 dB (A)			
Beskyttelsestype (iht. IEC 60529)	IP21			
Drift:	Temperaturområde +5...+40 °C Relativ luftfugtighed 20...90 % uden kondensering Maks. højde over normalnul: 2000 m			
Opbevarings- og transportbetingelser	-5 ... +50°C 20% til 90%, uden kondensvanddannelse 500 hPa til 1060 hPa			
Overspændingskategori (iht. IEC EN 60664)	II			
CE-mærkning	Medicindirektiv - direktiv 93/42/EWG, klasse IIb			
Producentens adresse	Steelco S.p.A Via Balegante, 27 31039 Riese Pio X (TV), Italien			

2.5 anbefalinger til korrekt drift

- Rengøringsmaskinen skal holdes under opsyn af brugeren under programafviklingen.
- Kurve/vogne med injektortilslutninger skal være tilkoblet vandforsyningen.
- Afbryd ikke et igangværende program, da genbehandlingen ellers ikke udføres korrekt.
- Rengørings- og desinfektionsstandarderne for de desinfektionsprocesser, der bruges rutinemæssigt, skal sikres og dokumenteres af ejeren/brugeren. Processerne skal regelmæssigt kontrolleres termoelektrisk og ved hjælp af resultatskontroller, som skal dokumenteres.
- Der må kun anvendes proceskemikalier, der af producenten af kemikalierne er godkendt til det pågældende anvendelsesområde. Producenten af proceskemikalierne er ansvarlig for eventuel negativ indvirkning på utensiliernes og rengøringsmaskinens materiale.
- Genbehandl ikke utensilier, der er behæftet med substanser, der ikke må komme i afløbsvandet i henhold til gældende lovgivning. Disse skal bortskaffes separat.
- Rengøringsmaskinen er kun beregnet til drift med vand og dertil beregnede proceskemikalier.
- Anvendelse med organiske opløsningsmidler eller brandfarlige væsker er ikke tilladt på grund af eksplosionsfare! Sådanne stoffer kan også føre til for tidlig slitage på komponenterne.
- Opløsningsmiddelrester, kloridholdige opløsninger og syrer, især saltsyre, kan forårsage skade på stålkomponenter og må ikke indføres i rengøringsmaskinen!
- Anvend ikke rengøringsmidler i pulverform.
- Anvend ikke rengøringsmiddel til husholdningsbrug.
- Ukorrekte tilbehørsdele kan påvirke rengøringsresultatet samt brugerens sikkerhed.
- Brugeren er forpligtet til regelmæssigt at kontrollere og rengøre rengøringsmaskinen i henhold til vedligeholdelsesanvisningerne.
- Kontroller visuelt, om utensilierne er rengjort tilfredsstillende.
- Spærreventilen på opstillingsstedet bør være let tilgængelig, da vandtilløbet skal kunne lukkes ved længere driftspausen.

PRODUKTINFORMATIONER

2.6 Skoling

Brugerne vil blive instrueret under ibrugtagningen af Miele Service eller en anden servicetekniker autoriseret af producenten.

Ejeren er forpligtet til at sikre tilstrækkelig instruktion og skoling af brugeren.

2.6.1 Brugerprofiler

Brugerprofilerne er fastlagt som følger:

SERVICE Servicetekniker

Rengøringsmaskinen må kun installeres, tages i brug og vedligeholdes af Miele Service eller en anden servicetekniker autoriseret af producenten.

ADMIN Ansvarlig for rengøringsmaskinen på arbejdspladsen

Udvidede opgaver, fx programafbrydelser eller programstop kræver avanceret viden om maskinel genbehandling af medicinsk udstyr.

Til ændring af genbehandlingsprocessen eller tilpasninger af maskinen, fx til det anvendte tilbehør eller til specielle forhold på opstillingsstedet, kræves der yderligere specifikt kendskab til maskinen.

Valideringer kræver desuden udvidet kendskab til maskinel genbehandling af medicinsk udstyr, processteknik og de normer og bestemmelser, der skal anvendes.

USER Bruger:

Betjeningspersonalet skal være instrueret i funktionerne til betjening og fyldning af rengøringsmaskinen og uddannes regelmæssigt for at kunne arbejde sikkert med de daglige rutiner.

De skal besidde kendskab til maskinel genbehandling af medicinsk udstyr inden for dentalområdet.

3. INSTALLATION

3.1 Vandtilslutning

3.1.1 Vandkvalitet

Kvaliteten af det anvendte vand er vigtig for at opnå gode resultater i alle faser.

- Vandet skal være kompatibelt med de materialer, rengøringsmaskinen er fremstillet af.
- Vandet skal være kompatibelt med proceskemikalierne.
- Vandet skal være kompatibelt med proceskravene i processens forskellige faser.

Rengøringsmaskinen skal tilføres blødt, kalkfattigt vand for at opnå gode rengøringsresultater. Hvis vandet er hårdt, vil der komme hvide belægninger på utensilier og rengøringsbeholder.

Vand med en hårdhedsgrad på over 0,7 mmol/l (4 °dH) skal derfor blødgøres. På rengøringsmaskiner med indbygget blødgøringsanlæg sker dette automatisk under et programforløb. Afkalkningsanlægget skal indstilles præcist til vandets hårdhedsgrad.

Desuden skal afkalkningsanlægget regenereres med jævne mellemrum. Dette kræver anvendelse af specialsalt. Regenereringen sker automatisk under et programforløb.

Bemærk: Vandhårdheden indstilles af Miele Service.



BEMÆRK

Vandet i maskinen er ikke drikkevand!

Tilslutning af vandtilførsel og -afløb må kun foretages af en autoriseret gas- og vandmester under hensyntagen til det lokale vandværks forskrifter.

Vandet skal mindst opfylde kravene i henhold til det europæiske drikkevandsregulativ. Højt jernindhold kan forårsage rust på utensilierne og rengøringsmaskinen. Vand med et kloridindhold på over 100 mg/l giver stærkt øget risiko for korrosion på utensilier.

En tilbageløbsventil er ikke påkrævet. Rengøringsmaskinen opfylder de gældende europæiske normer til beskyttelse af drikkevand.

Rengøringsmaskinen er som standard beregnet til tilslutning til koldt vand og demineraliseret vand. Tilslut tilløbsslangerne til spærreventilerne til koldt vand og demineraliseret vand.

Min. flydetryk er for koldt vandtilslutning 100 kPa overtryk og for vandtilslutning til demineraliseret vand 30 kPa overtryk.

Anbefalet flydetryk udgør for koldt vandtilslutning ≥ 200 kPa overtryk og for tilslutning til demineraliseret vand ≥ 200 kPa overtryk for at undgå uforholdsmæssigt lange tider for vandtilløbet.

Maks. tilladt statisk vandtryk er 800 kPa overtryk.


Hvis vandtrykket ikke ligger inden for det nævnte område, kan man indhente de nødvendige oplysninger hos Miele Service.

En trykforøgerpumpe er påkrævet, hvis flydetrykket er under 200 kPa. Ved et tryk på over 800 kPa skal der monteres en trykreduktionsventil.

Der skal være en spærrehane med $\frac{3}{4}$ " gevind på opstillingsstedet. Ventilen på opstillingsstedet skal være let tilgængelig, da vandtilløbet skal holdes lukket ved længere driftspauser.

INSTALLATION


	BEMÆRK
	Stram ikke gevindet på tilløbsslangerne for stramt.

	BEMÆRK
	Luk for vandtilløbet ved længere driftspauser.

3.1.2 Vandafløb tilsluttes


- Kontroller afløbsslangen omhyggeligt.
- Anvend kun afløbsrør, der er egnet til brug i forbindelse med kemikalier og varme væsker (op til 91°C).
- Diameteren på afløbsslangen er anført på installationsanvisningen.
- Afløbsslangen må ikke forlænges.
- Afløbsslangen skal fastgøres med spændebånd.
- Der må ikke være knæk på afløbsslangen.
- Ved vægafløb: Afløbet i væggen må ikke ligge højere end selve rengøringsmaskinen.

	ADVARSEL
	Beskyt i tilfælde af blokeret afløb hud og øjne mod kontakt med kontamineret vand. Anvend beskyttelsesbriller og -handsker.

	ADVARSEL
	Overhold de lokale bestemmelser ved tilslutningen! Producenten er ikke ansvarlig for miljøforurening som følge af ukorrekt brug af rengøringsmaskinen.


INSTALLATION

3.2 Eltilslutning

	BEMÆRK
	Tilslutning til strømforsyningen må kun foretages af en uddannet fagmand.

- Rengøringsmaskinen må kun arbejde med den spænding, frekvens og sikring, der er anført på typeskiltet.
- Forsyningsspændingen må maks. afvige +/-10% fra den nominelle spænding.
- Strømforsyningens frekvenstolerance udgør maks. 1% i forhold til den nominelle værdi.
- Rengøringsmaskinens elektriske sikkerhed er kun opfyldt, hvis den er tilsluttet et forskriftsmæssigt installeret jordforbindelsessystem. Der skal foretages en potentialudligning.
- Det er nødvendigt at sikre tilstrækkelig jordforbindelse.
- Jordledningen skal tilsluttes jordforbindelsen, der kan identificeres ved hjælp af standardsymbolet.
- Ved fast tilslutning skal der i den faste installation monteres en afbryder, der afbryder alle poler. Hovedafbryderen skal være beregnet til rengøringsmaskinens mærkestrøm.
- For at øge sikkerheden anbefales et HPFI-relæ med en brydestrøm på 30 mA.
- Afbryd rengøringsmaskinen fra hovedafbryderen ved længere driftspauser.
- Strømtilslutningen samt sikringen skal overholde de nationale og lokale bestemmelser.
- Tilslutning via stikdåse skal ske i henhold til de nationale bestemmelser (stikdåsen skal være tilgængelig efter installation af maskinen). Således kan der nemt foretages elektrisk sikkerhedskontrol, fx ved reparationer og vedligeholdelse.




	BEMÆRK
	Følg vedlagte installationsanvisning.

Skal ekstrabeskyttes, jf. Stærkstrømsbekendtgørelsen.

3.3 Ventilation i rummet

Under normal drift afgiver rengøringsmaskinen varme til omgivelserne og øger fugtigheden i rummet. Dette gælder især under tørringen.

Rengøringsmaskinen er udstyret med et udtag til tilslutning til et udluftningssystem på opstillingsstedet.

	BEMÆRK
	For at sikre tilstrækkelig ventilation må rengøringsmaskinen ikke tildækkes. I området omkring maskinen bør der kun opstilles specialinventar beregnet til den pågældende anvendelse, da det muligvis vil blive udsat for kondensvand.

	Følg vedlagte installationsanvisning
---	--------------------------------------

INTEGRERET BLØDGØRINGSANLÆG

4. INTEGRERET BLØDGØRINGSANLÆG

Det indbyggede vandblødgøringsanlæg er beregnet til at forebygge aflejringer fra vandet i rengøringsmaskinen.

Saltforbruget afhænger af vandhårdheden.

Fransk hårdhedsgrad (°fH)	Vandhårdhed (mmol/l)	Tysk hårdhedsgrad (°dH)	Parameterindstilling
0-10	0-1,01	0-5,60	Værdi 10
11-15	1,11-1,51	6,16-8,40	Værdi 15
16-20	1,61-2,02	8,96-11,20	Værdi 20
21-25	2,12-2,52	11,76-14,00	Værdi 25
26-30	2,62-3,03	14,56-16,80	Værdi 30
31-35	3,13-3,53	17,36-19,60	Værdi 35
36-40	3,64-4,04	20,16-22,40	Værdi 40
41-45	4,14-4,55	22,96-25,20	Værdi 45
46-50	4,65-5,05	25,76-28,00	Værdi 50
51-55	5,15-5,56	28,56-30,80	Værdi 55
56-60	5,66-6,06	31,36-33,60	Værdi 60

4.1 Påfyldning af salt

Anvend kun specielt, helst grovkornet, filtersalt. Anvend under ingen omstændigheder andre former for salt, som fx spisesalt eller tørsalt. Disse kan indeholde vandopløselige bestanddele, som kan medføre funktionsforstyrrelser på afkalkningsanlægget.

Med følgende melding opfordres der til opfyldning af saltbeholderen:

- „Påfyld salt“

Saltbeholderen til filtersalt sidder i bunden af rengøringsbeholderen.

- Åbn døren.
- Tag vognen/kurven ud.
- Skru låget af beholderen til salt.
- Fyld tragten med salt.
- Tag fat i grebet på tragten foroven, og før den på beholderen.
- Slip grebet. Saltet hældes ned i beholderen gennem åbningen i bunden af tragten.
- Gentag, indtil det kan ses, at saltbeholderen er fuld.

Saltbeholderen rummer ca. 780 g salt.



BEMÆRK!

Beholderen skal altid være helt fyldt. Hvis den ikke er fyldt tilstrækkeligt, reduceres blødgøring af vandet, og der kommer kalkaflejringer på utensilierne og i rengøringsbeholderen.

- Skru plastlåget på saltbeholderen igen.
- Sæt kurven/vognen ind igen.
- Start programmet Afskylning.



BEMÆRK!

Start altid programmet Afskylning, når der er fyldt salt på. Eventuelt spildt salt og saltopløsning opløses og skylles ud. Saltrester og saltopløsning, der er løbet over, kan give korrosionsskader, hvis de ikke skylles bort.



BEMÆRK!


Under regenereringen vises meldingen "Regeneration" i displayet.

DOSERING

5. DOSERING

Doseringssystemet til proceskemikalier består af:

- 1 doseringspumpe (DOS1) til rengøringsmiddel (foretrukket mildalkalisk rengøringsmiddel)
- 1 doseringspumpe (DOS3) til afspændingsmiddel (Denne pumpe er fra fabrikken indstillet til afspændingsmiddel). Denne pumpe kan også anvendes til dosering af neutraliseringsmiddel. I tilfælde heraf skal maskinstyringen omprogrammeres af Miele Service, og doseringspumpen skal omstilles.


	BEMÆRK
	Det anbefales at anvende Miele proceskemikalier. Kontakt leverandøren eller producenten efter behov.

5.1 Doseringvolumenkontrol og manglende midler

Hver doseringspumpe overvåges af en doseringvolumenkontrol. Denne elektroniske kontrol kontrollerer doseringsmængden.

Hvis der skal påfyldes midler, vises en melding i displayet, og programmet stoppes.

5.2 Påfyldning af proceskemikalier

	BEMÆRK
	Anvend kun proceskemikalier, der er beregnet til dette formål, og overhold altid kemikalieproducentens anvisninger.
	Vær forsigtig ved håndtering af proceskemikalier. Mange produkter kan være ætsende og fremkalde hudirritation. Vær opmærksom på de gældende sikkerhedsforskrifter og sikkerhedsdatabladene fra producenten af proceskemikalierne! Bær sikkerhedshandsker og beskyttelsesbriller



5.2.1 PWD 8531 og PWD 8531 WS

Fyld beholderen til proceskemikalier som følger:



- Åbn den integrerede beholder.
- Fyld beholderen med det pågældende proceskemikalie.
 - "Detergent" = Rengøringsmiddel
 - "Rinse Aid" = Afspændingsmiddel/neutraliseringsmiddel

Beholderen kan rumme ca. 450 ml.

- Tør evt. spildt proceskemikalie op.
- Luk den integrerede beholder.
- Start programmet "Fyld DOS1"  til rengøringsmiddel eller "Fyld DOS3"  til afspændingsmiddel/neutraliseringsmiddel.



DOSERING

5.2.2 PWD 8532 og PWD 8532 WS

Udskift den tomme beholder som følger:


- Stil en ny beholder med proceskemikalie klar.



- Åbn døren i rengøringsmaskinens sokkel.
- Fjern den tomme beholder.
 - "Detergent" = Rengøringsmiddel
 - "Rinse Aid" = Afspændingsmiddel/neutraliseringsmiddel
- Tag sugelansen op, og anbring den på en overflade, der ikke er sart og er let at rengøre.
- Sæt sugelansen i den pågældende beholder.
- Stil beholderen tilbage i rengøringsmaskinens sokkel.
- Luk døren i soklen.
- Start programmet "Fyld DOS1"  til rengøringsmiddel eller "Fyld DOS3"  til afspændingsmiddel/neutraliseringsmiddel.

5.2.3 Advarsler


- Overhold anvisningerne fra proceskemikalieproducenten til maksimal doseringsmængde. pr. program.
- For at sikre et effektivt doseringssystem skal der udføres regelmæssig vedligeholdelse. iht. afsnittet Vedligeholdelse.
- Anvend kun flydende produkter. Anvend ingen rengøringsmidler i pulverform.
- Vejledning om opbevaring og bortskaffelse af proceskemikalierne stilles til rådighed af de respektive producenter; følg disse vejledninger.
- Stil ingen beholdere til proceskemikalier oven på rengøringsmaskinen.

	BEMÆRK
	<p>Rengøringsmaskinen skal tømmes helt inden vedligeholdelsesarbejde, og inden den evt. flyttes.</p> <p>Dette er nødvendigt for at undgå kontakt med kemikalier og for at beskytte maskindele mod beskadigelser.</p>

BETJENING

6. BETJENING

6.1 Forbrug kontrolleres

	BEMÆRK!
	Kontroller påfyldningsniveauet i beholderne inden hver programstart. Hvis der mangler proceskemikalier under programforløbet, vises en melding i displayet, og programmet stoppes.

PWD 8531 og PWD 8531 WS:



Kontrol af påfyldningsniveau sker gennem ruden i beholderne. Påfyld om nødvendigt proceskemikalierne som beskrevet i afsnittet Påfyldning af proceskemikalier.

PWD 8532 og PWD 8532 WS:



Kontrol af påfyldningsniveauerne sker via påfyldningsniveauet i dunken. Påfyld om nødvendigt proceskemikalierne som beskrevet i afsnittet Påfyldning af proceskemikalier.

6.2 Døren åbnes og lukkes



PWD 8531
PWD 8531 WS



PWD 8532
PWD 8532 WS

Åbning og lukning af døren sker med dørgrebet.




BEMÆRK!

Vær forsigtig ved åbning af døren.

Der kan være meget varmt inde i rengøringsbeholderen. Fare for skoldning eller forbrænding.

BETJENING

6.2.1 Døren åbnes med nødudløseren

	BEMÆRK
	Nødudløseren må kun aktiveres, hvis det ikke er muligt at åbne døren normalt, fx ved strømafbrydelse.
	Hvis nødudløseren aktiveres under et programforløb, kan der trænge varmt vand og proceskemikalier ud. Der er risiko for skoldning, forbrænding og ætsning!
	I tilfælde af programafbrydelse skal utensilierne rengøres igen.

1. Over døren til højre er der en nødudløsermekanisme, som er angivet med et mærkat.
2. Stik værktøjet fra tilbehørssættet ind i åbningen til nødudløseren.
3. Tryk værktøjet mod venstre, indtil det kan høres, at døren låser op.




6.3 Tænd/sluk

Rengøringsmaskinen tændes og slukkes med tasten ① fornedet på betjeningspanelet.



6.4 Forberedelse

6.4.1 Utensilierne klargøres

	BEMÆRK
	<p>Injektortilslutninger til hånd- og vinkelstykker, der ikke anvendes, skal lukkes med de medfølgende blindpropper. Yderligere blindpropper kan købes hos Miele.</p>


- For at undgå korrosion anbefales det kun at anvende instrumenter af rustfrit stål, der uden problemer kan rengøres i maskine.
- Forniklede og forkromede utensilier samt utensilier af aluminium kan kun rengøres maskinelt i et vist omfang. De kræver helt særlige procesbetingelser.
- Utensilier, der består helt eller delvist af plast, skal være termostabile.
- Fjern inden fyldning af rengøringsmaskinen stoffer såsom komposit, cement og amalgam under hensyntagen til den gældende retningslinjer.
- Hånd- og vinkelstykker med lyslederstav kan betragtes som holdbare, hvorimod lyslederkabler hurtigere kan blive slidt.
- Hånd- og vinkelstykker må kun genbehandles i specielle injektortilslutninger med filterplade.
- Til hånd- og vinkelstykker må der udelukkende doseres mildalkaliske eller neutrale rengøringsmidler for at forebygge nedbrydning i materialet.

	BEMÆRK
	<p>Hver injektortilslutning til hånd- og vinkelstykker skal have en filterplade af rustfrit stål.</p>
	<p>Filteret er markeret med TOP. Filteret skal lægges med skriften opad i injektortilslutningen.</p>
	<p>Filteret skal kontrolleres og rengøres dagligt.</p>

- Utensilier, der kan skilles ad, skal så vidt muligt skilles efter producentens anvisninger, så delene kan genbehandles hver for sig.
- Smådele må kun rengøres i specielle indsætter eller trådkurve/trådindsætter, der kan lukkes.
- Kontroller inden den maskinelle genbehandling, om instrumenter med lumen og hulrum kan gennemskylles, og fjern eventuelle tilstopninger.
- Anbring utensilierne, og læg dem forsigtigt i holderne.
- Utensilierne må ikke ligge inden i hinanden eller dække for hinanden. Utensilierne må ikke ligge så tæt, at rengøringen hæmmes!
- Anbring altid utensilierne således, at alle flader kan blive omskyllet af vand. Kun på den måde bliver de helt rene!
- Placer utensilierne således, at væsker kan løbe uhindret af.
- Stil høje eller tunge genstande ind mod midten af kurven.
- Sørg for at anbringe utensilierne, så ingen dele blokerer spulearmene.
- Fordel utensilierne jævnt i kurven.

BETJENING

- Hånd- og vinkelstykkerne skal efter genbehandlingen plejes efter producentens anvisninger. Inden hånd- og vinkelstykkerne anvendes igen efter genbehandlingen, skal der foretages en funktionskontrol, fx ved at spraye ned i spyttekummen.


	ADVARSEL
	Maks. kapacitet (inkl. kurv) er 8 kg.
	Anvend ikke rengøringsmaskinen uden kurv/vogn.


6.4.2 Maskinen forberedes

Udfør dagligt inden brug samtlige rutinemæssige vedligeholdelsestiltag. Se afsnittet Vedligeholdelse.

Sæt kurve/vogne og tilbehør sammen, så de passer til hinanden, fx kurv APWD 061 med injektortilslutninger til hånd- og vinkelstykker og kurv APWD 060. Kurvene medfølger ikke ved levering af rengøringsmaskinen.

Yderligere tilbehør kan købes ved henvendelse til Miele.


Kurve og tilbehør		
Kode	Illustration	Betegnelse
APWD 061		<p>Dentalkurv til indvendig skylning med tilslutninger til turbiner/hånd- og vinkelstykker samt sugespidsler.</p> <p>Holdere til turbiner/hånd- og vinkelstykker er udstyret med et filter i rustfrit stål samt en silikoneadapter med to diametre (14-17 mm / 0,55"-0,67" samt 19- 21 mm / 0,75"-0,83.</p> <p>Kapaciteter/tilslutninger: Fyldningsmål BxDxH: 320 x 395 x 230 mm / 12.60"x15.55"</p> <p>6 turbiner/hånd- og vinkelstykker 6 dyser Ø 3.8 mm / 0.16", 15 mm, til sugespidsler</p> <p>Mål BxDxH: 395 x 469 x 120 mm / 15.55" x 18.46" x 4.72"</p> <p>Materiale: Rustfrit stål AISI 304, kunststofdele</p>
APWD 060		<p>Basiskurv</p> <p>Kapaciteter/tilslutninger: Fyldningsmål BxDxH: 370 x 395 x 230 mm / 14.57"x15.55"</p> <p>Mål BxDxH: 395 x 469 x 120 mm / 15.55" x 18.46" x 4.72"</p> <p>Materiale: Rustfrit stål AISI 304, kunststofdele</p>

BEMÆRK	
	<p>Et program må ikke startes uden kurv.</p> <p>Hvis denne anvisning ikke overholdes, kan det medføre alvorlige lækager via døren.</p>

BETJENING

6.4.3 Kontrol efter programslut

- Kontroller visuelt, om utensilierne er rengjort tilfredsstillende.
- Befinder samtlige utensilier med hulrum sig stadig på de rigtige dyser?

	BEMÆRK
	Utensilier, som har løsnet sig fra skylleanordningerne under rengøringen, skal rengøres på ny.

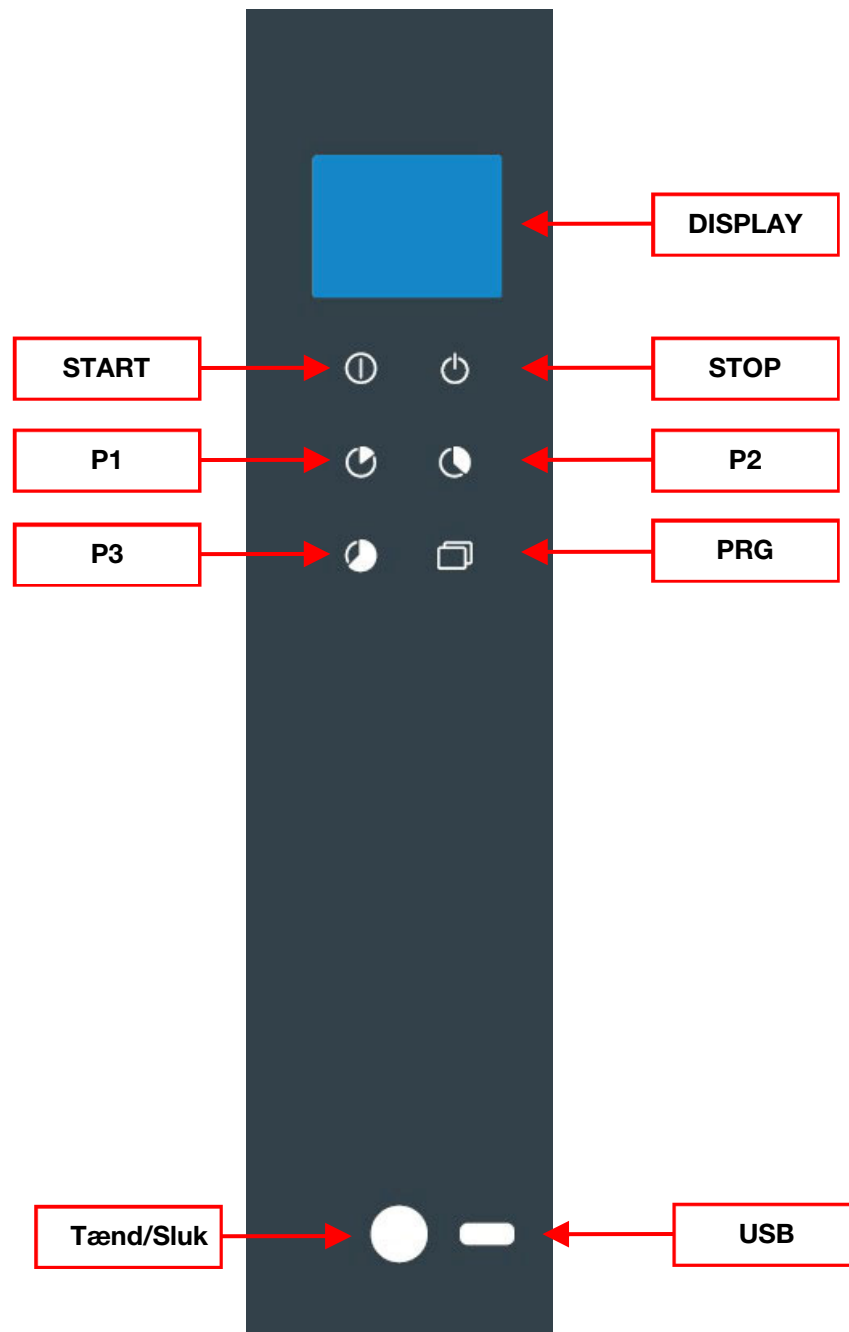
- Kan kanalerne i instrumenter med hulrum gennemskylles?

SYMBOLER PÅ BETJENINGSPANELET

7. SYMBOLER PÅ BETJENINGSPANELET

7.1 Betjeningspanel








Betjeningspanelet giver mulighed for at betjene rengøringsmaskinen.



SYMBOLER PÅ BETJENINGSPANELET

7.2 Taster

Tasterne i displayet reagerer på berøring og er belyst (LED). Der er 6 taster med følgende funktioner:

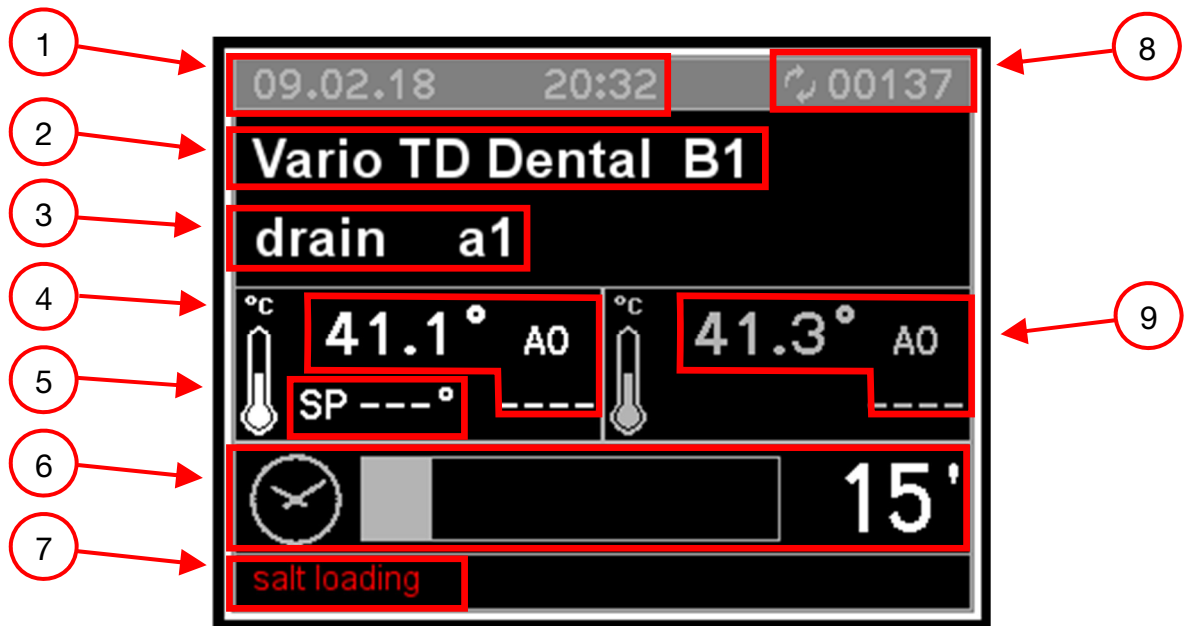
Taster		Beskrivelse
	START	Et program startes.
	STOP	Tryk 1 gang for at afbryde et program. <ul style="list-style-type: none">Meldingen "EJ DESINFICERET" vises i displayet. Døren forbliver låst. Ved en temperatur i rengøringsbeholderen på over 65°C vises også en advarsel. Ved tryk på START fortsættes programmet. Den aktuelle skyllefase gentages. Tryk 2 gange for at stoppe et program. <ul style="list-style-type: none">Programmet stoppes, og døren låses op.
	P1	Vario TD Dental
	P2	DOS1 ansuges
	P3	DOS3 ansuges
	PRG	Driftsklar tilstand: <ul style="list-style-type: none">Tryk 1 x for at åbne listen med alle programmer til valg af program.Tryk på tasten i 5 sekunder for at komme til menuen. Menuen indeholder yderligere funktioner. Under et igangværende program: <ul style="list-style-type: none">Tryk 1 x for at få vist parametre, fx temperaturen.Tryk 2 x for at få vist forbrugsværdier.Tryk 3 x for at få vist advarsler.
	Tænd/Sluk	Rengøringsmaskinen tændes og slukkes.
	USB	Kontrol- og overførselspunkt til brug for Miele Service

7.2.1 Summer

Rengøringsmaskinen har en integreret summer (signallydgiver) Ved tryk på en tast lyder et signal. Hvis rengøringsmaskinen går på fejl, lyder et signal (se afsnittet Anvisninger og advarsler).

SYMBOLER PÅ BETJENINGSPANELET

7.3 Display






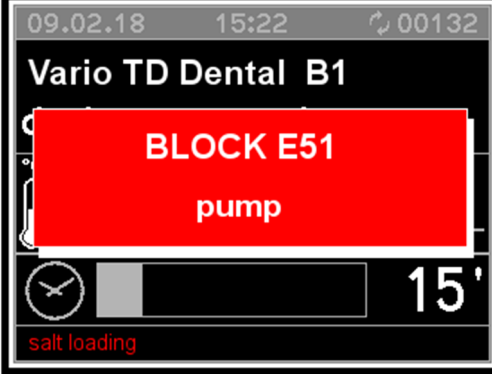



I displayet vises følgende informationer:

1. Dato og klokkeslæt
2. Valgt program med programplads
3. Aktuel skyllefase
4. Temperatur i rengøringsbeholderen (sensor 1) med A0-værdi
5. Indstillet temperatur til den aktive fase
6. Resttid
7. Anvisninger og fejlmeldinger
8. Chargetæller
9. Temperatur i rengøringsbeholderen (sensor 2) med A0-værdi

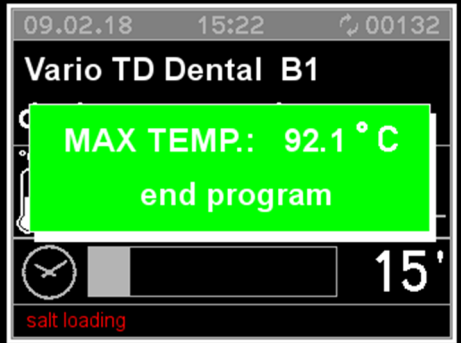
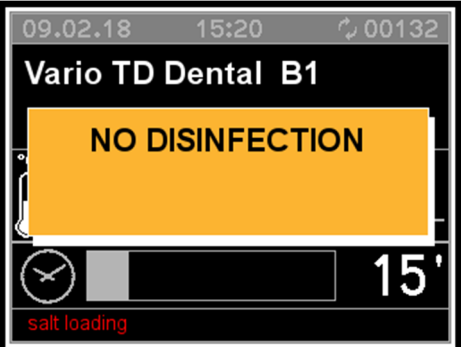
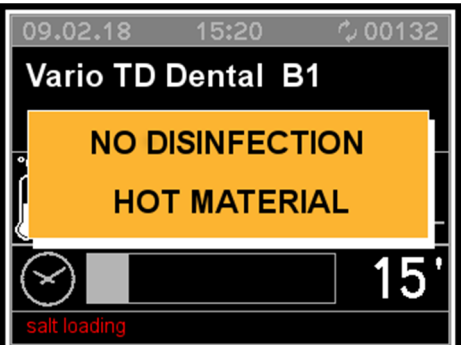
Hvis rengøringsmaskinen er driftsklar, vises det senest valgte program, temperaturen, datoen og klokkeslættet.

SYMBOLER PÅ BETJENINGSPANELET

<p>III. 2</p> 	<p>Under et igangværende program:</p> <ul style="list-style-type: none">• Tryk 1 x på tasten PRG  for at få vist temperaturværdierne.• Tryk 2 x på tasten PRG  for at få vist forbrugsdata (vand og proceskemikalie).
<p>III. 3</p> 	<ul style="list-style-type: none">• Tryk 3 x på tasten PRG  for at få vist advarsler.
<p>III. 4</p> 	<p>I tilfælde af fejl vises en melding i displayet med fejlkode og en kort beskrivelse.</p>

Ved en melding, der ikke fører til programafbrydelse (fx manglende salt) vises en melding nederst til venstre i displayet (se ill. 1 til 6) eller vises ved tryk tre gange på PRG , se ill. 3.

SYMBOLER PÅ BETJENINGSPANELET

<p>III. 5</p> 	<p>I slutningen af programmet vises en melding i displayet. Den maksimale temperatur under programmet vises i displayet.</p>
<p>III. 6</p>	
<p>III. 6.A</p> 	<p>I tilfælde af et afbrudt program vises en melding i displayet med en anvisning om utilstrækkelig desinfektion, ill. 6.A.</p>
<p>III. 6.B</p> 	<p>Hvis temperaturen i tilfælde af et afbrudt program er 65 °C eller lavere, vises en meddelelse i ill. 6.A. Hvis temperaturen er over 65 °C, vises meddelelsen i ill. 6.B.</p>










BEMÆRK

I tilfælde af programafbrydelse skal utensilierne rengøres igen.






PROGRAMMER

8. PROGRAMMER

Program	Tast	Anvendelse
Vario TD Dental		Rengørings- og desinfektionsprogram iht. EN ISO 15883, til rengøring af utensilier med normal tilsmudsning.
DOS1 ansuges		Til ansugning af doseringssystemet til rengøringsmiddel efter opfyldning eller udskiftning af beholderen.
DOS3 ansuges		Til ansugning af doseringssystemet til afspændingsmiddel eller neutraliseringsmiddel efter opfyldning eller udskiftning af beholderen.
Vario TD Intensiv		Rengørings- og desinfektionsprogram iht. EN ISO 15883, til rengøring af utensilier med kraftig tilsmudsning.
Afskylning koldt vand		Til afskylning af saltopløsning, meget tilsmudsede utensilier eller til fjernelse af urenheder og rester af desinfektionsmiddel eller for at undgå kraftig indtørring før anvendelse af et komplet program.
Udpumpning		Til udpumpning af skyllevandet, fx efter et programstop.
Tørring		Forlænget tørring

8.1 Et program startes

Følg denne fremgangsmåde for at starte:








- Vælg et program med tasterne P1 , P2 , P3  eller med tasten PRG .
- Tryk på START .

8.2 Programopbygning

- **Udpumpning**
Anvendes til at tømme rengøringsbeholderen.
- **Forskyl**
Forskyllet fjerner grove tilsmudsninger og skumdannende stoffer.
- **Rengøring**
Afhængig af utensilierne foregår rengøringen som regel ved temperaturer mellem 45 °C og 65 °C med dosering af relevante rengøringsmidler.
- **Mellemskyl**
I mellemskyllet fjernes kemikalier fra tidligere skylleblokke og neutraliseres.
- **Slutskyl**
For at undgå belægninger og korrosion på utensilierne skal der til slutskyllet så vidt muligt anvendes totalt afsaltet (AD) vand (hvis det findes).
- **Tørring**
Tilstrækkelig tørring reducerer risikoen for, at der dannes korrosion på utensilierne som følge af restfugtighed.

PROGRAMMER

8.3 Programforløb

Program	Tast	Forskyl	Rengøring	Mellemskyl	Slutskyl	Tørring
Vario TD Dental		6 l KW 120 S	6 l KW 6‰ 55°C 600 S	6 l KW 60 S	6 l AD 0,3‰ 91°C 300 S	120°C 600 S
DOS1 ansuges		4 l KW 6‰ 2 S		6 l KW 60 S		
DOS3 ansuges		4 l KW 6‰ 2 S		6 l KW 60 S		
Vario TD Intensiv		6 l KW 300 S	7 l KW 10‰ 55°C 900 S	6 l KW 60 S	6 l AD 0,3‰ 91°C 300 S	120°C 600 S
Afskylning koldt vand		6 l KW 60 S				
Udpumpning						
Tørring						120°C 600 S

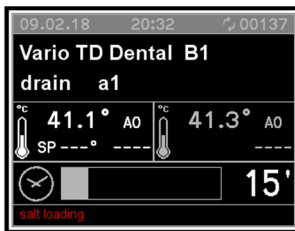
KV = Koldt vand

AD = Rent vand, totalt afsaltet vand, demineraliseret vand (AD)

S = Holdetid i sekunder

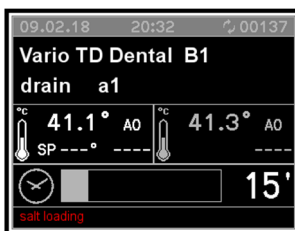
9. MASKINSTATUS


9.1 Driftsklar



Rengøringsmaskinen er klar til brug. Sensorer og overvågning er aktiveret.

9.2 Program



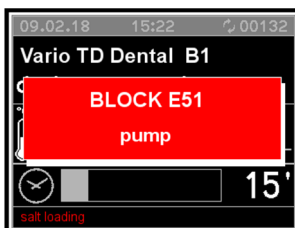
Hvis maskinen er driftsklar, og døren er lukket, kan der trykkes på tasten START .

Programmet gennemfører forskellige definerede faser. Sensorer, overvågning og regulator er aktiveret.

Betjeningsinterface viser informationer om den aktive fase og temperaturen i rengøringsbeholderen

Displayet viser, hvis døren er åben, og der vises fejlmeldinger om fx manglende salt.

9.3 Fejlmeldinger



Sensorerne/overvågningen har opdaget en fejl, der fører til en programafbrydelse. Døren forbliver da lukket.





Fejlen vises i displayet. Maskinens driftsklare tilstand kan nulstilles med nulstill-funktionen (se afsnittet Reset efter fejlmeldinger).

9.4 Strømafbrydelse

I tilfælde af en forbigående strømafbrydelse under et igangværende program gentages den aktuelle skyllefase, og programmet fortsætter fra denne fase.

9.5 Reset efter fejlmeldinger

I tilfælde af en fejl under et igangværende program, forbliver døren låst. Fejlmeldingen kvitteres ved at gøre som følger:

1. Tryk på tasterne STOP  og START  samtidigt, og hold dem inde i 5 sek.
2. Tryk på tasterne P2  og P1  efter hinanden.
3. Reset er udført.
Rengøringsmaskinen er nu igen driftsklar.
Døren er låst op og kan åbnes.

Bemærk:

Hvis fejlen optræder igen, fx på grund af en defekt komponent, forbliver rengøringsmaskinen spærret.

Kontakt i disse tilfælde Miele Service eller en anden servicetekniker autoriseret af producenten.

10. MENU

Alle administrative processer og indstillinger er at finde i menuen.

Adgang til store dele af menuen kræver en adgangskode. Adgangskoden udleveres under ibrugtagningen af Miele Service eller anden servicetekniker autoriseret af producenten.

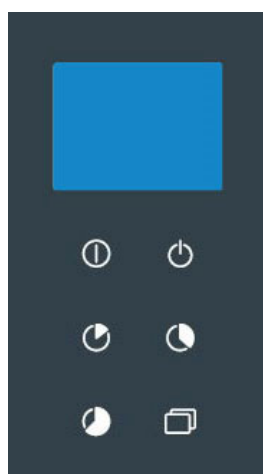
Programmeringsadgang og menuen er beskyttet af forskellige adgangskoder.

- **Første niveau:** *Bruger (USER) og ejer (ADMIN)-adgangskode* – giver adgang til programmer og tidsindstillinger.
- **Andet niveau:** *Tekniker (SERVICE)-adgangskode* – giver uhindret adgang til alle menuer og maskinindstillinger.





Kontakt Miele Service eller en anden servicetekniker autoriseret af producenten, hvis adgangskoden ikke kendes.

10.1 Indtastning af adgangskode

Hvis en funktion er beskyttet af en adgangskode, vises en melding i displayet. I dette er der illustreret flere *-symboler ved siden af hinanden.

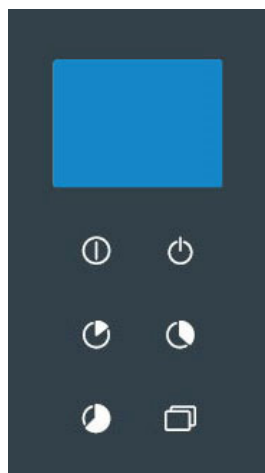






Hver del af adgangskoden skal indtastes enkeltvis.

- Vælg tasterne med tegnene P1  og P2 , og bekræft dem enkeltvis med tasten START .
- Hvis den korrekte adgangskode er indtastet, vises den beskyttede menu.
- Hvis der blev indtastet en forkert adgangskode, vises en fejlmelding i displayet. Fejlmeldingen skal kvitteres med tasten STOP . Displayvisningen skifter herefter til udgangsmenuen.








MENU

10.2 Summerlydstyrke indstilles



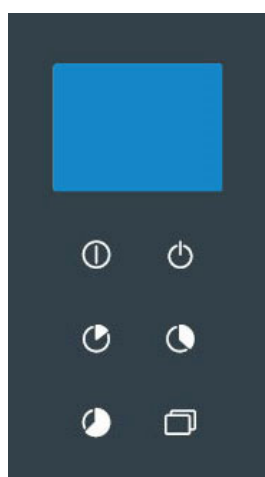
- Tryk på tasten PRG , og hold den inde i 5 sek.
- Scroll med tasterne P1  og P2  gennem menuen, indtil de følgende valgmuligheder vises i displayet. Hver valgmulighed skal bekræftes enkeltvis med START :
 - ↳ "Indstilling"
 - ↳ "Parametre"





- Indtast adgangskode.

- ↳ "System"
- Vælg med tasterne P1  og P2  en af de følgende parametre:
 - Parameter 1.07:
Indstilling af lydstyrke for tastelyd.
 - Parameter 1.08:
Lydstyrke signallyd ved programslut indstilles.
 - Parameter 1.09:
Lydstyrke alarm indstilles.
- Bekræft valget med tasten START .
- Indstil lydstyrken med tasterne P1  og P2 . Med "0" slukkes signallyden.
- Gem lydstyrken med tasten START .
- Afslut menuen med tasten STOP .





10.3 Indstilling af dato og klokkeslæt

Styringen har et ur med realtid. Tiderne noteres til historikken.

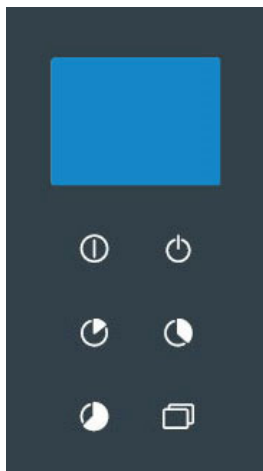













- Tryk på tasten PRG , og hold den inde i 5 sek.
- Scroll med tasterne P1  og P2  gennem menuen, indtil de følgende valgmuligheder vises i displayet. Hver valgmulighed skal bekræftes enkeltvis med START :
 - ↳ "Indstilling"
 - ↳ "Ur"

- Indtast adgangskode.

- Timer, minutter og dato kan indstilles med tasterne P1  og P2 .
- Hver indtastning skal bekræftes enkeltvis med START .
- Afslut menuen med tasten STOP .

10.4 Udskrivning af data i historikken

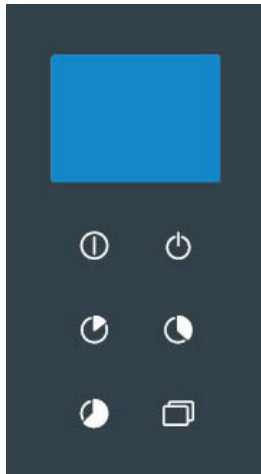













- Tryk på tasten PRG , og hold den inde i 5 sek.
 - Scroll med tasterne P1  og P2  gennem menuen, indtil de følgende valgmuligheder vises i displayet. Hver valgmulighed skal bekræftes enkeltvis med START :
 - ↳ "Indstilling"
 - ↳ "Parametre"
-
- Indtastning af adgangskode
 - ↳ "System"
-
- Vælg med tasterne P1  og P2  en af de følgende parametre:
 - Parameter 1.04:
Samlet udskrivning ved afslutning af et program
 - Parameter 1.05
Kontinuerlig udskrivning under et igangværende program
 - Bekræft valget med tasten START .
 - Vælg en af følgende valgmuligheder med tasterne P1  og P2 :
 - Parameter 1.04:
 - 0 = Ingen udskrivning
 - 1 = Grafisk udskrivning (printer)
 - 2 = Udskrivning i skemaform (printer)
 - 3 = Udskrivning til USB-interface (Kun til Miele Service)
 - Parameter 1.05:
 - 0 = Ingen udskrivning
 - 1 = Kontinuerlig udskrivning (printer)
 - Bekræft valget med tasten START .
 - Afslut menuen med tasten STOP .
-

MENU

10.5 Valg af sprog

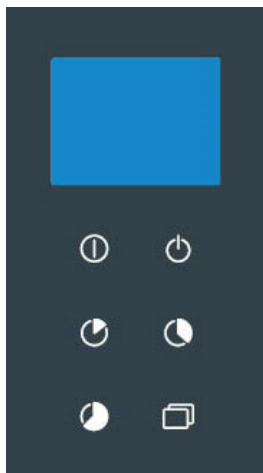
Med følgende parameter vælges sproget i displayet.

















- Tryk på tasten PRG , og hold den inde i 5 sek.
 - Scroll med tasterne P1  og P2  gennem menuen, indtil de følgende valgmuligheder vises i displayet. Hver valgmulighed skal bekræftes enkeltvis med START :
 - ↳ "Indstilling"
 - ↳ "Parametre"
-
- Indtastning af adgangskode
-
- ↳ "System"
- Vælg med tasterne P1  og P2  en af de følgende parametre:
 - Parameter 2.04:
Valg af sprog.
 - Bekræft valget med tasten START .
 - Vælg et sprog med tasterne P1  og P2 , og bekræft med tasten START . Sproget omstilles straks.
 - Afslut menuen med tasten STOP .
-

10.6 Brugernavn ændres

Brugernavnet kan ændres med følgende parameter. Kontakt venligst Miele Service vedr. håndtering af brugerprofilerne.



- Tryk på tasten PRG , og hold den inde i 5 sek.
 - Scroll med tasterne P1  og P2  gennem menuen, indtil de følgende valgmuligheder vises i displayet. Hver valgmulighed skal bekræftes enkeltvis med START :
 - ↳ "Indstilling"
 - ↳ "Parametre"
-
- Indtastning af adgangskode
-
- ↳ "System"
- Vælg med tasterne P1  og P2  en af de følgende parametre:
 - Parameter 1.01:
Indstil brugernavn.
 - Bekræft valget med tasten START .
 - Vælg en bruger med tasterne P1  og P2 , og bekræft med tasten START .
 - Brugernavnet kan bestå af op til 16 tegn. Hvert tegn skal indstilles enkeltvis med P1  og P2  og gemmes med tasten START .
Et brugernavn kan bestå af tal, bogstaver og mellemrum.
 - Afslut menuen med STOP  efter indtastning af det sidste tegn.

MENU

10.7 Parameteroversigt

KATEGORI	AFSNIT	PARAMETER	BESKRIVELSE	MIN.	MAKS.	UDM
SYSTEMDATA						
MASKINE	1	01	Brugernavn (16-cifret)	,	~	CHAR_STR
UDSKRIVNING	1	04	Grafisk udskrivning ved afslutning af programmet (0: Ingen udskrivning, 1: Grafisk udskrivning, 2: Skema, 3: Udskrivning til USB)	0	3	NUM
UDSKRIVNING	1	05	Udskrivning af igangværende program; 0=FRAKOBLET 1=TILKOBLET	0	1	SEL
TASTATUR	1	07	Summerlydstyrke - Indlastningsside (0: Summer FRAKOBLET)	0	50	NUM
TASTATUR	1	08	Summer - Programslut (indlastningsside)	0	50	NUM
TASTATUR	1	09	Summeralarmlydstyrke - Indlastningsside (0: Summer FRAKOBLET)	0	50	NUM
TASTATUR	1	13	A0-værdi vises i displayet 0=FRAKOBLET 1=TILKOBLET	0	1	SEL
MASKINDATA						
TASTATUR	2	04	Valg af sprog	0	7	SEL

11. HISTORIK







Driftsdata registreres under et igangværende program.

Den interne hukommelse gemmer dataene fra op til 200 programmer. Hvis hukommelsen er fuld, overskrives de ældste data.

11.1 Rengøringsprotokoller aflæses efterfølgende

Rengøringsmaskinen giver mulighed for efterfølgende aflæsning af de internt gemte protokoller.

Følg denne fremgangsmåde:

- Tryk i 5 sek. på PRG , og hold den inde.
- Anvend P1  og P2  til at scrolle gennem menuen:
- Vælg "Udskriv historikken", og tryk på START  for at bekræfte valget.
- Vælg "Print", og tryk på tasten START  for at starte udskrivningen.
"Udskrivning" vises i displayet.
- Tryk på tasten STOP  for at afbryde og forlade menuen.

11.2 Ekstern software

Dataene aflæses direkte fra dokumentationssoftwaren.

ANVISNINGER OG ADVARSLER

12. ANVISNINGER OG ADVARSLER

Under brugen kan der blive vist anvisninger og advarsler i displayet.

Advarsler i displayet bibeholdes, indtil årsagen er afhjulpet. En advarsel afbryder det igangværende program.

12.1 Liste over advarsler

Nr.	Displaymelding	Betegnelse
1	Elekt. Afbr.	Viser en netafbrydelse under et program.
2	Indlastningsdør åben	Indlastningsdør under et program åben eller ikke låst.
4	Lasteluge fejl	Låsen er blevet udløst ved åben dør.
7	Frigor luge 1	Fejl dør.
9	oplaase 1fejl.	Fejl på dørlåsen.
11	ingen k. vand	Vandindløbsfejl (koldt vand)
13	ingen demivand	Vandindløbsfejl (AD-vand)
15	ingen k+v vand	Forventet vandmængde ved koldt vand og AD-vand ikke nået.
17	ingen kemi 1	Mgl. proceskemikalier (rengøringsmiddel)
20	ingen kemi 3	Mgl. proceskemikalier (afspændingsmiddel/neutraliseringsmiddel).
23	draen problem	Problem med vandpumpe. Vandet kunne ikke pumpes ud på den angivne tid.
24	blaeser fejl	Blæser aktiveret med maks. omdrejningstal og trykvægter åbnet. Blæserkontakt afbrudt og trykvægter lukket.
25	toring min\$C	Den indstillede temperatur nås ikke under tørringen.
26	forvask max\$C	Temperaturen i rengøringsbeholderen overstiger den indstillede værdi under forskyllet.
27	tank probe lim\$C	Temperatur i rengøringsbeholderen over den maksimale værdi.
28	torre probelim\$C	Tørretemperaturen over den maksimale værdi.
30	tank probe	Fejl på temperatursensor - driftssensor (sensor 1)
31	tank probe 2	Fejl på temperatursensor - redundant sensor (sensor 2)
32	torre probe	Fejl på tørringstemperatursensoren.
34	check temp.	Vises, når følgende betingelser er opfyldt: a) Temperatur i rengøringsbeholderen over den indstillede værdi. b) Differencen mellem de to temperatursensorer er højere end 2°C. c) Opvarmning rengøringsbeholder eller opvarmning damp inaktiv.
35	Serial connect.1	Ingen forbindelse mellem hovedprint< og styring på indlastningssiden.
37	CANserialconnec.	Ingen forbindelse mellem master og slave (canbus).
39	ej tankvarme	Ingen opvarmning af rengøringsbeholderen. Temperaturen øges ikke på den angivne tid.
46	pump	Cirkulationspumpe tilkoblet, trykvægter lukket. Cirkulationspumpe drejer i den forkerte retning.
47	flowmeter fejl.1	Doseringsfejl DOS1 (rengøringsmiddel)

ANVISNINGER OG ADVARSLER

Nr.	Displaymelding	Betegnelse
50	flowmeter fejl.3	Doseringsfejl DOS3 (afspændingsmiddel/neutraliseringsmiddel).
51	flow.kold vand	Fejl under vandindløbet (koldt vand)
53	flow.demi vand	Fejl ved vandindløbet (AD-vand).
54	luftfilter stop	Blæsefilter tilstoppet.
58	ej tankvarme	Temperaturen øges ikke på den angivne tid.
60	TID	Overskridelse af den maksimale tid i rengøringsfasen.

12.2 Liste over anvisningerne

Displaymelding	Betegnelse
tryk start	Et program kan startes.
salt fyldning	Påfyld filtersalt.
aaben luge	Døren er åben og ikke låst.
Vent	Generel anvisning, der opfordrer brugeren til at vente, inden en ny indtastning foretages.
luk luge!	Luk døren.
UDSKRIV	Data i historikken udskrives. Det er ikke muligt at betjene maskinen, mens udskrivningen er i gang.
EJ DESINFICERET	Programmet blev afbrudt, og utensilierne blev ikke desinficeret.
VEDLIGEHOLD	Vedligeholdelse er påkrævet af Miele Service eller en anden servicetekniker autoriseret af producenten.

PROCESDOKUMENTATION

13. PROCESDOKUMENTATION

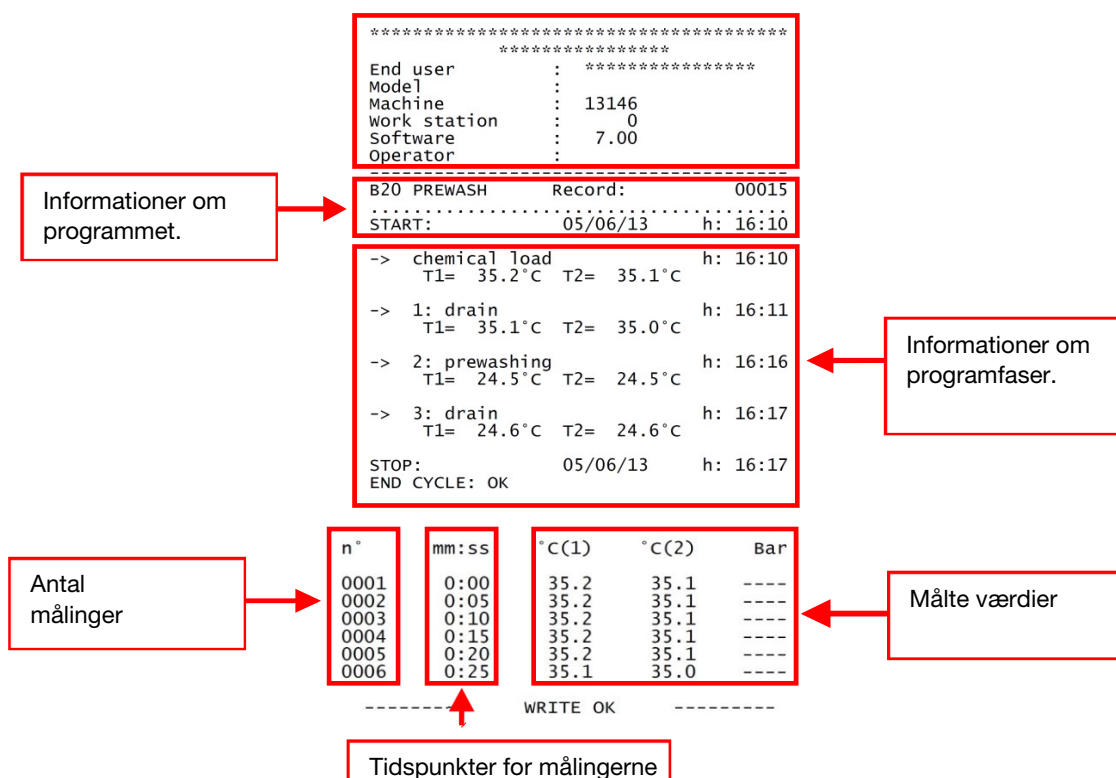
13.1 Serielt interface

RS232-interface anvendes til at tilslutte dataterminaler såsom en PC eller en printer med RS232-protokol iht. EN/IEC 60950.

Den serielle tilslutning af en printer foretages som følger:

Interface: RS232
Baudrate: 2400 bps
Datalængde: 8 bits/chr
Paritet: None
Handshake: XON/XOFF 40 COLUMNS

Protokollens format er som følger:



13.2 Brugeraadministration

Det er muligt at gemme og administrere flere brugerprofiler i styringen. Kontakt Miele Service eller en anden servicetekniker autoriseret af producenten for yderligere informationer.

13.3 USB-port

Kontrol- og overførselspunkt til brug for Miele Service

14. VEDLIGEHOOLD

14.1 Generelle anbefalinger til vedligeholdelse

De vedligeholdelser, der er beskrevet i denne vejledning, opdeles i "Rutinemæssig vedligeholdelse" og "Specielle vedligeholdelsesopgaver".

Rengøringsmaskinen skal være helt slukket. Personen, der udfører vedligeholdelsen, skal sikre sig, at der ikke befinder sig uvedkommende personer i området omkring rengøringsmaskinen.

Inden udførelse af vedligeholdelse skal der startes et program til desinfektion af rengøringsbeholderen, fx Vario TD Dental. Der skal bæres personligt sikkerhedsudstyr.

14.2 Krav om vedligeholdelse

I displayet vises VEDLIGEHOULDELSE efter en indkodet tid eller efter et bestemt antal driftstimer. Denne advarsel har ingen indflydelse på rengøringsmaskinens drift.

14.3 Rutinemæssigt vedligeholdelsesarbejde

Rutinemæssig vedligeholdelse omfatter alt arbejde, der har til formål at holde rengøringsmaskinen ren og funktionsdygtig. Dette skal udføres regelmæssigt og efter behov.

Dette udføres af brugeren under eget ansvar. Det efterfølgende skema angiver rutinemæssige vedligeholdelsesopgaver, giver oplysning om intervaller og angiver hvem der skal udføre arbejdet.

Hver opgave forklares nærmere i de efterfølgende skemaer.

14.4 Skema: Rutinemæssigt vedligeholdelsesarbejde


Frekvens	Aktion	Bruger
Dagligt	<ul style="list-style-type: none"> • Kontroller regelmæssigt påfyldningsniveauet i beholderne inden programstart. • Rengør kabinettet. • Rengør filterkombinationen i rengøringsbeholderen. • Kontroller og rengør dagligt filteret til hånd- og vinkelstykker. 	USER
Hver uge	<ul style="list-style-type: none"> • Spulearme: Kontroller drejebewægelsen. Åbn kapper, og skyl dem indvendigt. Kontroller dyser, og rengør dem. 	USER

Bemærk:

Rutinemæssigt vedligeholdelsesarbejde skal udføres i overensstemmelse med skemaet.

Det anbefales dog altid at udføre vedligeholdelsesarbejde efter behov.

VEDLIGEHOOLD

	BEMÆRK
	Rengøringsmaskinen og området lige omkring den må aldrig spules med vandslange eller højtryksrensere.

Rengøring af kabinettet og betjeningspanelet		
	Ansvarlig: USER	Hver dag.
<p>Til aftørring med desinfektionseffekt skal der anvendes et middel, der er anbefalet hertil af producenten.</p> <p>Rengøring af kabinettet: Rengør dele på kabinettet med en fugtig klud. Anvend udelukkende pH-neutrale rengøringsmidler. Anvend ikke skuremiddel, opløsningsmiddel og/eller fortyndingsmiddel.</p> <p>Rengøring af betjeningspanelet: Rengør betjeningspanelet med en fugtig klud og opvaskemiddel til opvask i hånden. Anvend ikke rengøringsmiddel med skurende virkning, opløsningsmiddel og/eller fortyndingsmiddel.</p>		

Rengøring af filterkombinationen i rengøringsbeholderen		
Ansvarlig: USER	Hver dag.	
Fremgangsmåde: Rengør filterkombinationen i rengøringsbeholderen som følger:		
<ul style="list-style-type: none">• Åbn døren, og tag kurven/vognen ud.		
 <p>Forsigtig: Varme overflader</p>	 <p>Risiko for tilskadekomst: Vær forsigtig med skarpe og spidse genstande, som er opfanget i filterkombinationen.</p>	
		
<ul style="list-style-type: none">• Tag filterkombinationen op.		
		

VEDLIGEHOLD

	
<ul style="list-style-type: none">• Løsn gevindskruen, og fjern afdækningen.	
	
<ul style="list-style-type: none">• Tag filteret ud af afløbet.• Rengør filtrene. Fjern reststoffer.• Fjern aflejringer fra afløbet, og rengør afløbet.• Sæt afløbsfiltrene i igen.• Sæt afdækningen på filteret igen, og stram gevindskruen.• Sæt filterkombinationen i igen.	

Rengøring af spulearmene

Ansvarlig: USER Ugentligt

Fremgangsmåde:

Rengør spulearmene som følger:

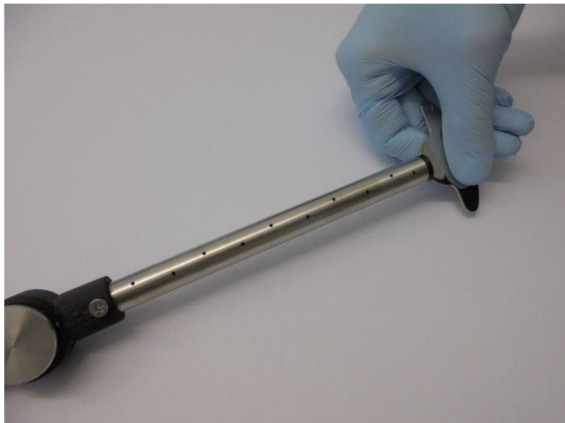
- Åbn døren, og tag kurven/vognen ud.



Forsigtig:
Varme overflader



- Løsn begge spulearme, og fjern dem.



- Skru kapperne på spulearmene løs med det medfølgende værktøj, og afmonter dem.
- Gennemskyl spulearmene grundigt.
- Sæt kapperne på igen, og skru dem fast.
- Sæt spulearmene i igen.

VEDLIGEHOOLD

14.5 Specielle vedligeholdelsesopgaver

Specielle vedligeholdelsesopgaver må kun udføres af Miele Service eller en anden servicetekniker autoriseret af producenten.

Kontakt Miele Service, hvis specielle vedligeholdelsesopgaver viser sig nødvendige.

14.5.1 Skema: Specielle vedligeholdelsesopgaver

Vedligeholdelsen omfatter bl.a. følgende punkter:

Frekvens	Vedligeholdelse	Bruger
Specielle vedligeholdelsesopgaver udføres efter 1000 driftstimer eller senest en gang om året af Miele Service.	<ul style="list-style-type: none">• Elektrisk sikkerhed iht. VDE 0701/0702• Filter i vandtilløbsventilerne• Finfilter udskiftes• HEPA-filter udskiftes• Doseringssystemer• Termoelektriske målinger af temperaturføler• Spulearme• Sikkerhedstermostat• Tætningsliste i døren• Dampkondensator• Afløbspumpe• Trykvægter• Afløbsslange• Tilløbsslanger	SERVICE

15. FEJL - ÅRSAGER – UDBEDRING


15.1 Introduktion

Dette afsnit behandler mulige problemer, der kan optræde under brug af maskinen, samt årsager og afhjælpning.

Hvis problemet ikke er afhjulpnet eller endda optræder hyppigere efter udførelse af dette arbejde, skal Miele Service eller en anden servicetekniker autoriseret af producenten kontaktes.

15.2 Fejl (F) - Årsager (Å) – Udbedring (U)

F: RENGØRINGSMASKINEN STARTER IKKE:

- Å:** Sikringen er udløst.
- U:** Sikringen aktiveres.
- Å:** Rengøringsmaskinen er slukket.
- U:** Tryk på TÆND/SLUK-tasten .

F: PROGRAMMET STARTER IKKE.

- Å:** Døren er ikke lukket korrekt.
- U:** Kontroller lukning af døren.

F: PROGRAMMET STOPPER:

- Å:** Manglende proceskemikalier
- U:** Sluk rengøringsmaskinen, og fyld beholderen.
- Å:** Vandtilførsel lukket.
- U:** Åbn vandtilførslen.

F: DRIFTSTEMPERATUR FOR DET PÅGÆLDENDE PROGRAM IKKE NÅET

- Å:** Aflejringer på termostatføler i rengøringsbeholderen.
- U:** Rens termostatføleren.

F: MASKINE TØRRER IKKE:

- Å:** Luftfilter i tørresystemet er tilsmudset eller tilstoppet.
- U:** Udskift filter. Lad Miele Service udføre specielle vedligeholdelsesopgaver.

F: HVIDE AFLEJRINGER I RENGØRINGSBEHOLDEREN

- Å:** Afkalkningsanlægget tømt på grund af manglende salt
- U:** Påfyld filtersalt.

16. SERVICE / GARANTI

16.1 Miele Service

Mieles egen stab af mere end 60 kørende serviceteknikere er faguddannede specialister, som løbende gennemgår uddannelse på Mieles serviceskole. Teknikerne er placeret over hele landet og er klar til at rykke ud til kunderne med kort varsel. De dirigeres fra vores hovedkontor i Glostrup.

Servicevognene er udstyret med alt, hvad der normalt skal bruges til en reparation, og der medbringes en stor mængde originale Miele- reservedele i servicevognen. Dermed er serviceteknikeren oftest i stand til at løse problemerne på stedet og det er sjældent nødvendigt at vente mere end én dag på, at produktet igen er klar efter et driftsstop.

16.2 Mieles garanti

Miele yder op til 24 måneders garanti på alle fabriksnye Miele produkter og reparationer.

16.3 At forebygge er bedre end at helbrede

Selv om Mieles produkter er driftssikre, kan de også vise symptomer på, at noget er på vej til at fungere mindre effektivt eller gå i stykker. Derfor er vores serviceabonnement den attraktive løsning mod ubehagelige overraskelser i form af driftsforstyrrelser eller driftsstop. Når der sættes ind i tide, viser det sig heldigvis ofte, at det kun er en mindre reparation eller udskiftning, der skal til, før alt igen fungerer, som det skal. Det betyder både tidsmæssige og driftsøkonomiske besparelser.

16.4 Tegn et serviceabonnement

Miele tilbyder forskellige typer service-abonnementer, og man kan herved opnå dækning af arbejds løn, kørsel og reservedele. Det er også muligt at få en specialaftale, hvor vores tekniker kommer på forebyggende besøg.

16.5 Servicebestilling

Bestilling af servicebesøg kan foretages hos Miele Kundecenter:

info@miele.dk

tlf. 43 27 15 10, hverdage ml. kl. 8:00 og kl. 16:00 (fredag 15:30)

17. BORTSKAFFELSE AF DET GAMLE PRODUKT

Vær opmærksom på, at det gamle produkt kan være kontamineret med blod og andre kropsvæsker, sygdomsfremkaldende kim, genetisk modificeret materiale, giftige eller kræftfremkaldende stoffer, tungmetaller mv. og skal derfor dekontamineres inden bortskaffelse.

Bortskaf af sikkerhedsmæssige og miljømæssige årsager alle rester af proceskemikalier i overensstemmelse med sikkerhedsforskrifterne. Brug beskyttelsesbriller og handsker!

Fjern eller destruer dørlåsen, så børn ikke kan lukke sig inde. Bortskaf herefter produktet efter forskrifterne.

Gamle elektriske og elektroniske produkter indeholder stadig værdifulde materialer. De indeholder imidlertid også skadelige stoffer, som er nødvendige for deres funktion og sikkerhed. Hvis disse bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet eller behandles forkert, kan det skade den menneskelige sundhed og miljøet. Bortskaf derfor ikke det gamle produkt med husholdningsaffaldet.



Aflever i stedet for det gamle produkt på nærmeste opsamlingssted, så delene kan blive genanvendt. Spørg eventuelt leverandøren til råds. Afhængigt af land og lovgivning er ejeren forpligtet til at slette personlige oplysninger fra produktet. Sørg for, at det gamle produkt opbevares utilgængeligt for børn, indtil det fjernes.



Miele A/S
Erhvervsvej 2
2600 Glostrup
www.miele.dk

Afdeling:

- Kundecenter
- Reception

Telefon:

43 27 15 10
43 27 11 00

E-mail:

professional@miele.dk
info@miele.dk

Producentens: Steelco S.p.A.

Via Balegante, 27 31039 Riese Pio X (TV) - Italien

Med forbehold for ændringer / Udstedelsesdato: 2019-01-24

CE 0051